



# དགེ་འདུན་གྱི་གཟུང་གསར་པ།

**Author:** Arvind Gupta

**Illustrator:** Debasmita Dasgupta

**Translator:** Tsering Yontan

Level 2

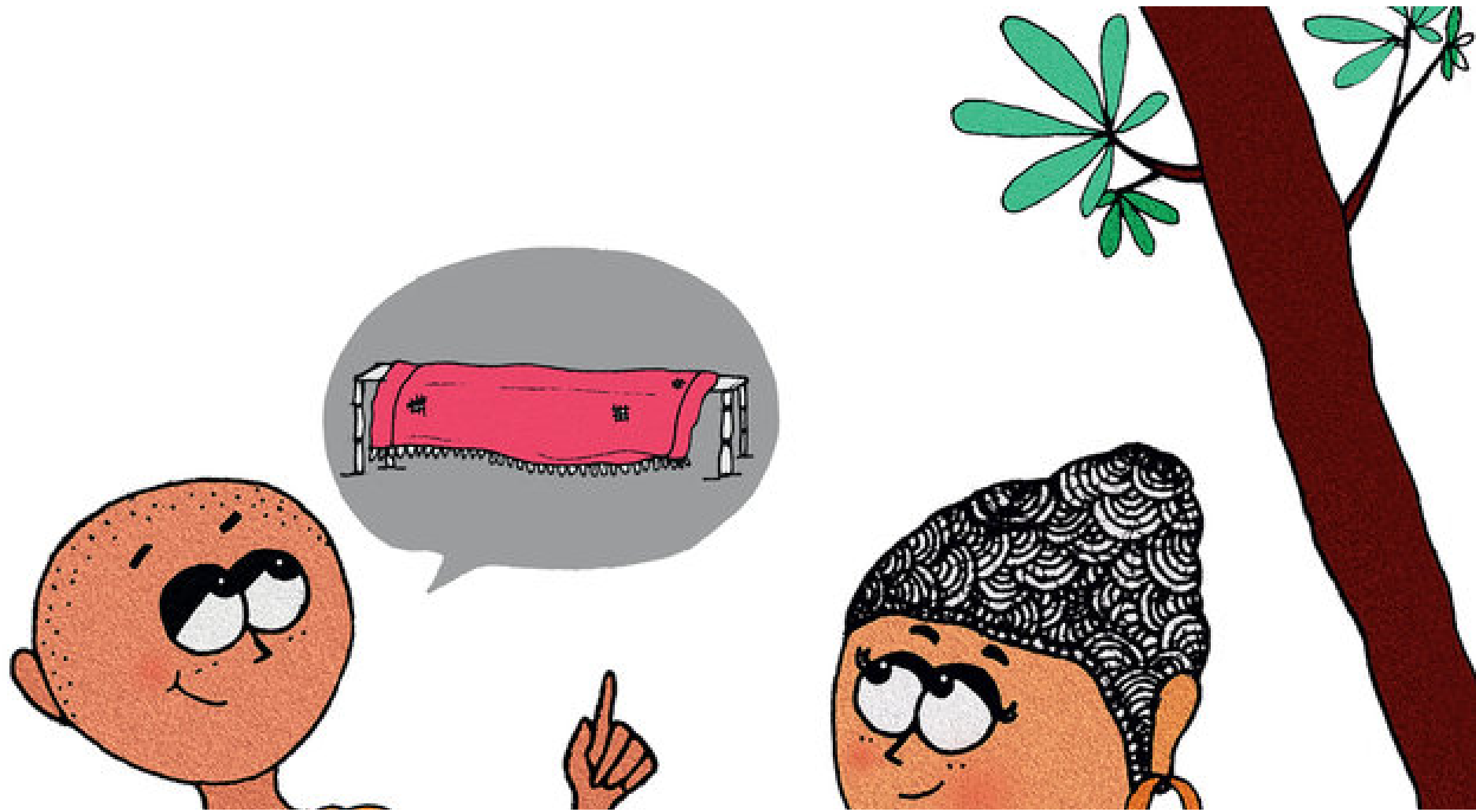




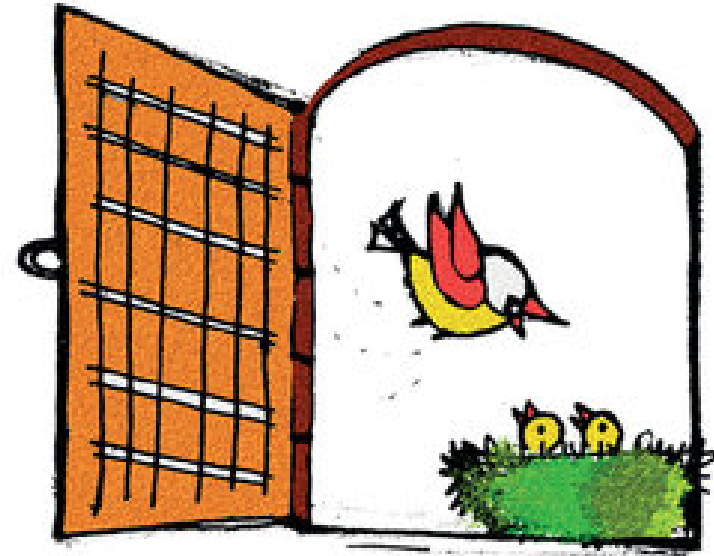
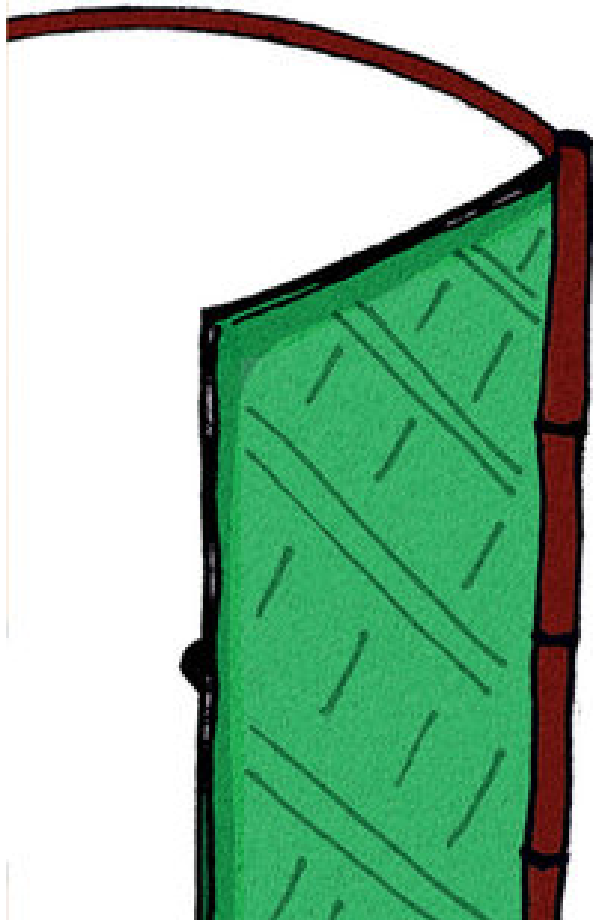


ཉིན་ཞིག་བདག་ཅག་གི་ཐུབ་པ་ཆེན་པོ་མཇུག་དུ་དགོ་འདུན་ཞིག་སླེབས་པ་རེད།

ཁོང་ལ་གཟན་གསར་པ་ཞིག་དགོས་ཀྱི་ཡོད་པ་རེད།

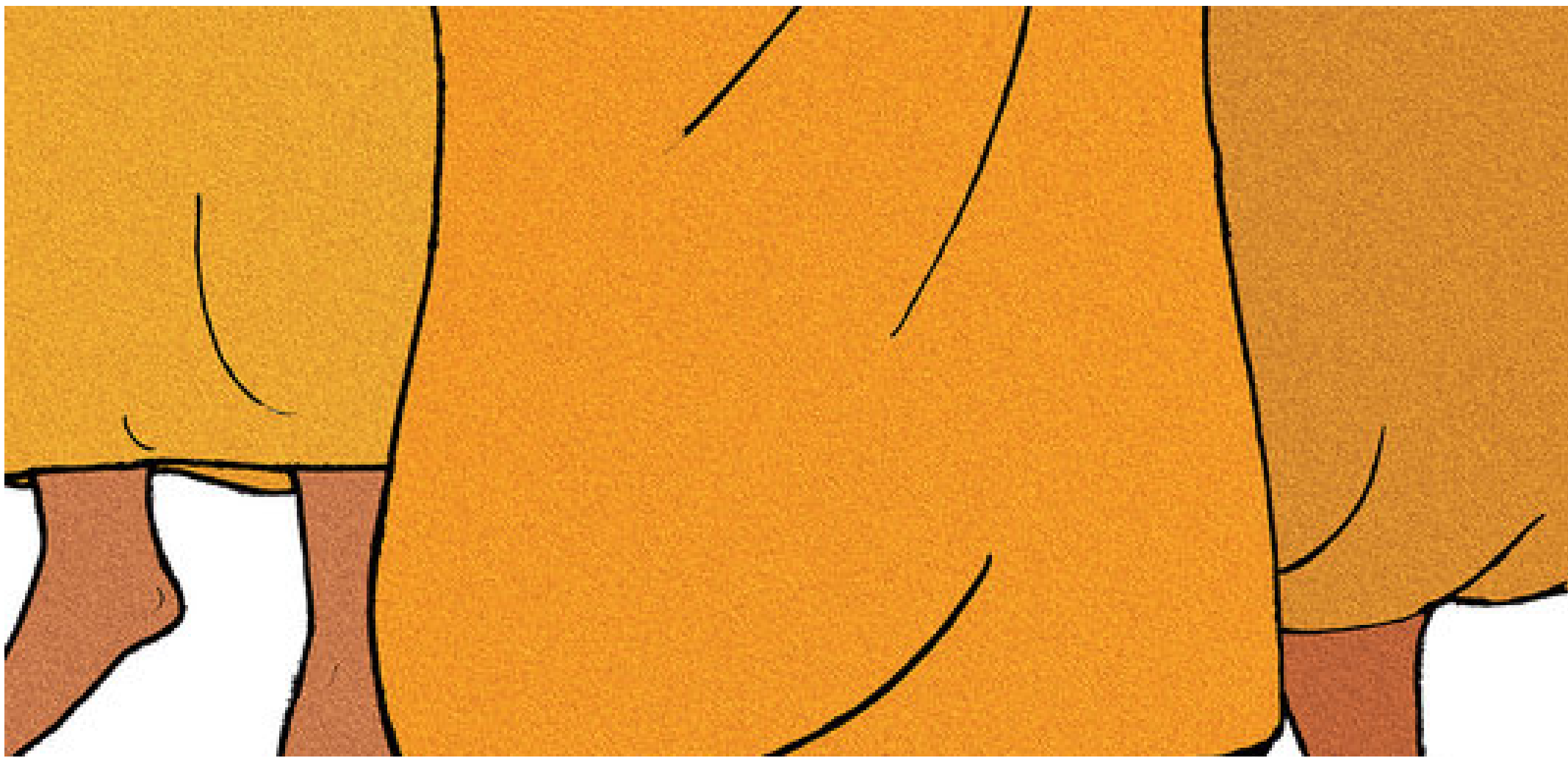


བཅོམ་ལྷན་འདས་ཀྱིས་ "བྱེད་རང་གི་གཟན་རྩིང་པ་དེ་ག་རེ་བྱས་སོང་ངམ། " ཞེས་བཀའ་འདྲི་གནང་།  
 དེ་ཏ་ཅང་གི་རྩིང་པ་ཡིན་སྟབས། སྤང་པོ་ཆགས་འདུག་པས། ངས་རས་གདན་ལ་བེད་སྤྱོད་བྱེད་ཀྱི་ཡོད། ཅས་  
 དགོ་འདུན་གྱིས་བྱས།



བཅོམ་ལྷན་འདས་གྱིས་"ཁྱེད་རང་གི་རས་གདན་རྩིང་པ་དེ་ག་རེ་བྱས་སོང་ངམ།"  
ཞེས་བསྐྱར་དུ་བཀའ་འདྲི་གནང་།  
"རས་གདན་རྩིང་པ་དེ་དུམ་བུར་རལ་སོང་བས། ངས་དེ་ལས་ལྷས་ཤུབས་བཟོས་པ་ཡིན།"  
ཞེས་དགེ་འདུན་གྱིས་ཁྱུས།

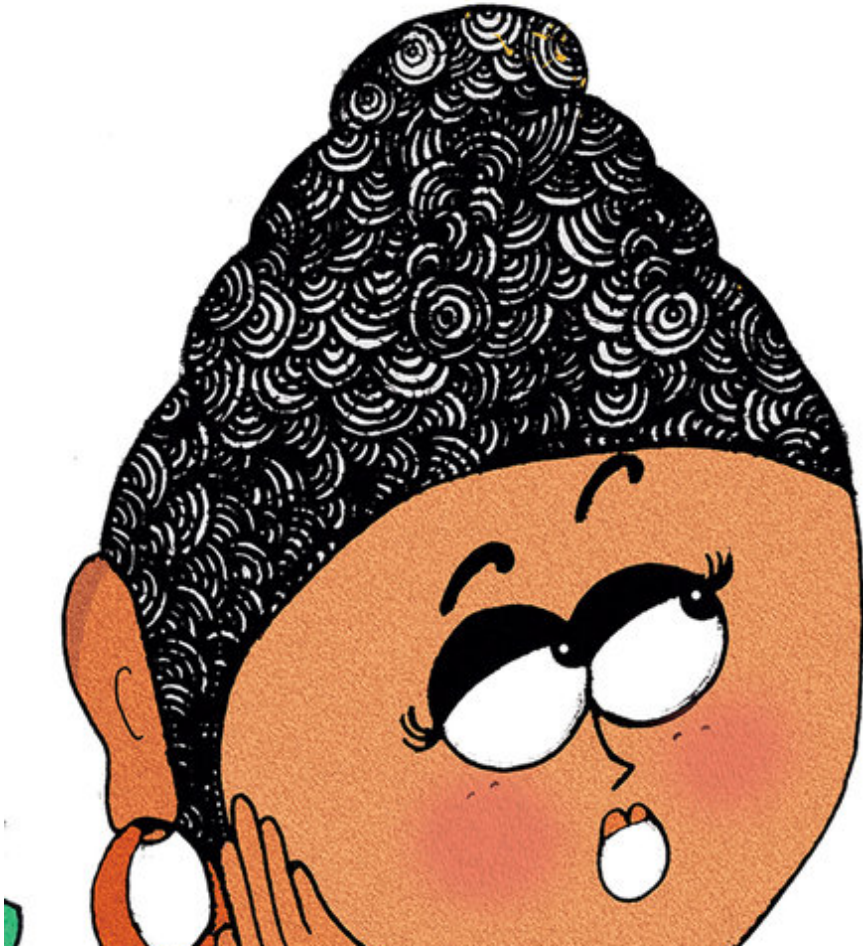




སྒྲུང་ཡང་བཅོམ་ལྡན་འདས་གྲིས་ "བྱེད་རང་གི་སྒྲུས་བྱའས་རྩིང་པ་དེ་ག་རེ་བྱས་སོང་ངམ།"

ཞེས་བཀའ་འདྲི་གནང་།

"སྒྲུས་བྱའས་རྩིང་པར་ཨི་ཁུང་ཆེ་ཐག་ཆོད་ཅིག་ཆགས་འདུག་པས། ངས་དོག་གདན་ནམ་རྒྱུ་ཕྱིས་བཟོས་པ་  
ཡིན།" ཞེས་དགེ་འདུན་གྲིས་བྱས།

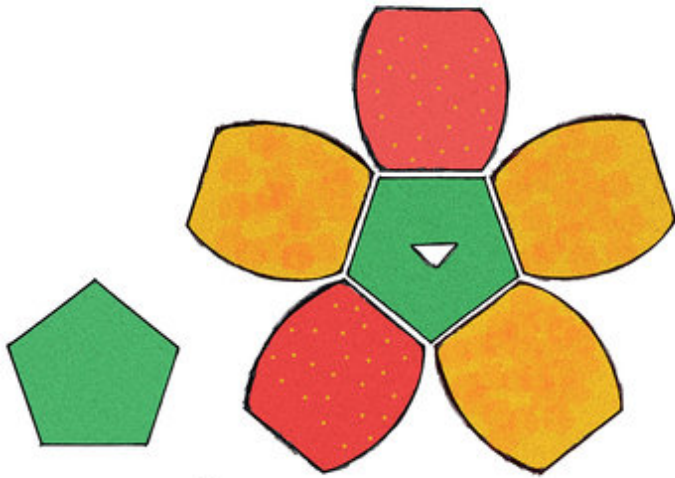


ཁོང་གི་ལན་འདེབས་ཁག་ལ་བཅོམ་ལྡན་འདས་བྱགས་སྒོ་མ་ཁེངས་སྟབས། "ཁྱེད་རང་གི་དོག་གདན་རྩིང་  
པ་དེ་ག་རེ་བྱས་སོང་ངམ།" ཡང་བསྐྱར་བཀའ་འདྲི་གནང།



"དོག་གདན་རྩིང་པ་དེ་ཉ་ཅང་གི་ཅབ་རལ་དུ་གྱུར་ཏེ། རླུང་པ་རྣམས་སིལ་བུར་འཐོར་ཡོང་གི་འདུག་པས།  
ངས་རླུང་པ་རྣམས་སྤོང་རས་བཟོས་ཏེ། ལུ་མར་ལ་བེད་སྤྱོད་བྱས་པ་ཡིན།" ཞེས་དགོ་འདུན་གྱི་ལུས།





1.

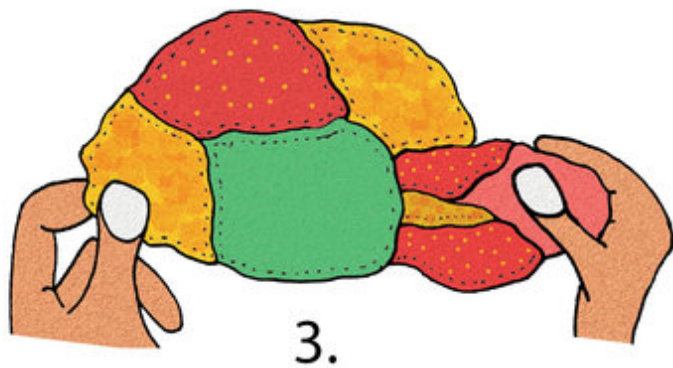


རང་ངོས་ནས་པོ་ལོ་བཟོ་སྒྲངས།

དང་པོ། ༡། ཁྱེད་གྱི་ཁྱིམ་ནས་གོས་རྩིང་བསྐྱར་དུ་བེད་སྤྱོད་ཐུབ་པ་ན་མས་འཆོལ། དེ་དག་ལས་གྲུ་ལྗང་ཅན་ནམ། ཟུར་ལྗང་ཅན་འདི་ལྟ་བུ་  
ངོས་པར་དགོས།

༢། ལག་པས་བཅོམ་པའམ། འཕུལ་འཁོར་གྱི་བཅོམ། འོན་ཀྱང་ཟུར་ལྗང་འདི་ངོས་ཤིག་ལ་ཨི་ཁུང་རྒྱུང་དུ་ཞིག་བཞག་དགོས།

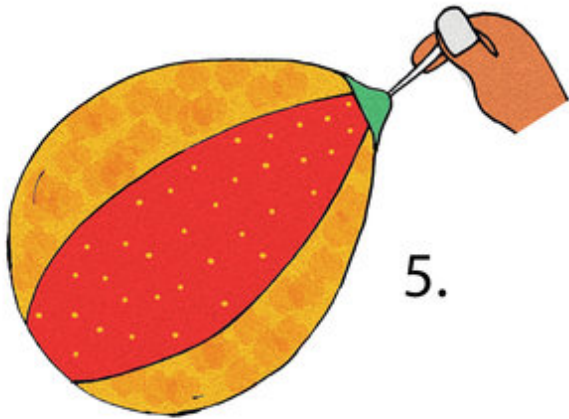
གཉིས་



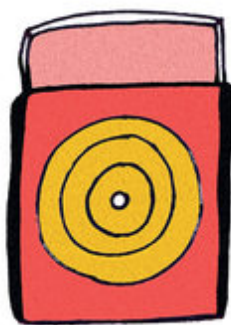
༣། བཅོམས་ཚར་བའི་རྒྱ་ནང་སློག།

༤། འདྲིའི་ནང་ལ་སྒྲང་ཕུག་མཐེགས་ཤོས་དེ་སྒྲུགས་ཏེ་ཕུ་རྒྱུ་བས།

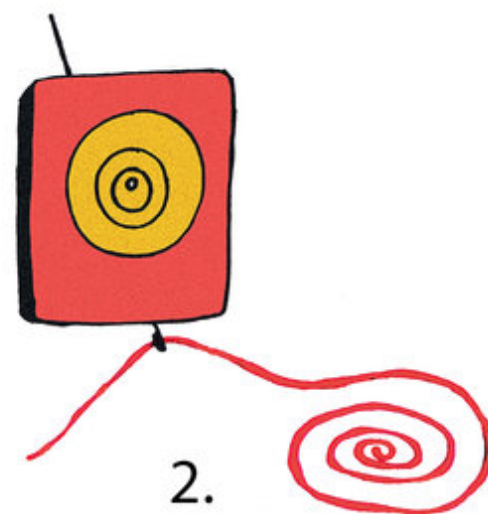




- ༥། སྒྲུག་གི་ཁ་ནས་གཙུག་སྒྲིམ་བརྒྱབས་ཏེ་མདུད་པ་རྒྱུགས། དེ་ཨི་ཁུང་ཁུང་རུའི་ནང་དུ་མར་བཅུག་དགོས།
- ༦། ད་ནི་ཁྱེད་གྱི་རས་གྱི་པོ་ལོ་ཚོན་སྒྲ་ལྗན་པ་དེ་གྲུབ་ཡོད།



1.

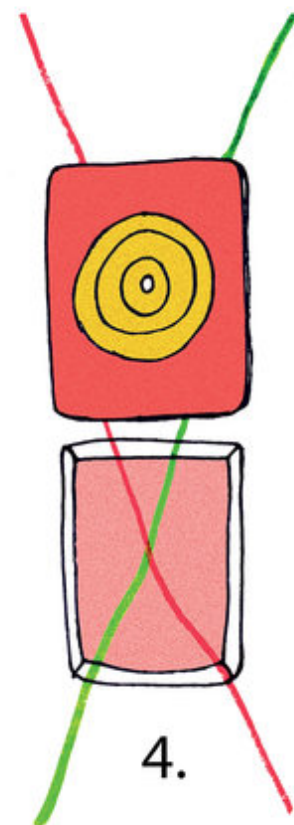


2.

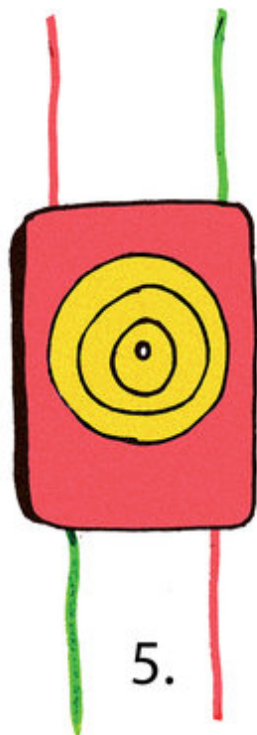




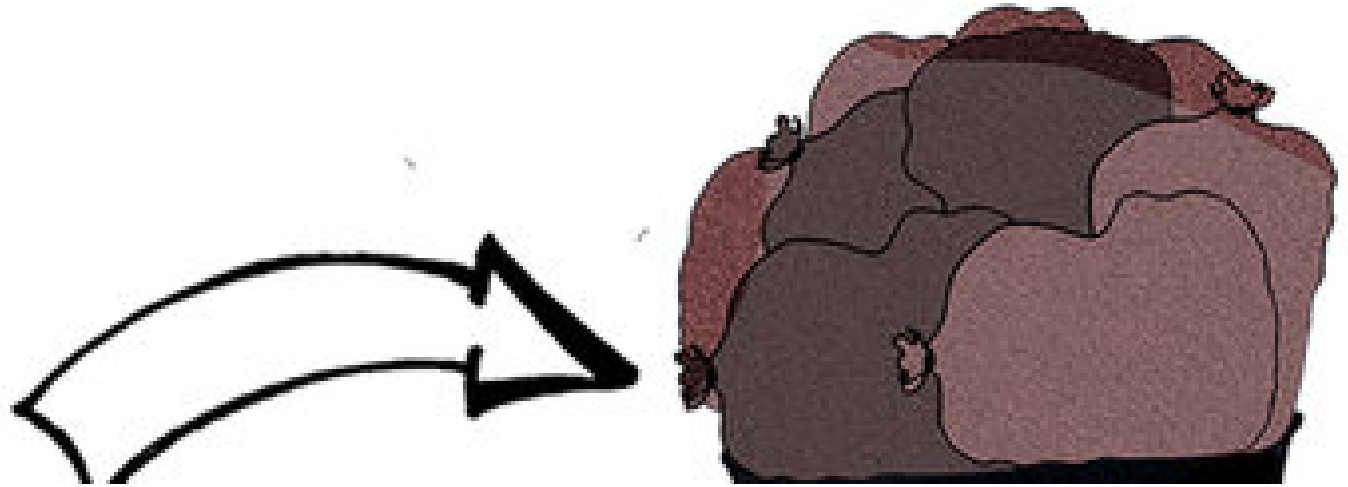
3.



4.



5.



བསྐྱར་བཟོ། བསྐྱར་བེད། ལུང་ལཱི།

ང་ཚོས་ཅ་དངོས་ཉོས་ནས་བེད་སྤྱོད་ཚར་བའི་རྗེས་སུ་གཡུགས་པ་མ་གཏོགས། དེ་ལ་བེད་སྤྱོད་གཞན་གང་ཡོད་མེད་ཀྱི་བསམ་སྒྲོལ་ཅ་བ་ནས་གཏོང་གི་མེད།  
ང་ཚོས་དགོས་མཁོ་ལས་མང་བ་སྤྱད་དེ་གད་སྤྱོད་ཀྱི་རི་བོ་མང་པོ་བཟོ་བཞིན་ཡོད། དེ་འདྲོད་རྩམ་ཆེ་དྲགས་པའི་རྒྱུ་ཀྱི་ཡིན།



གནས་སྐབས་དེ་འདྲ་རྒྱུ་གཏན་ནས་ཡིན་ནམ། ང་ཚོས་ག་དུས་ཡིན་ནམ་ལ། བག་མེད་ལོངས་སྤྱོད་བྱེད་ཀྱི་ཡོད་དམ། ཞེ་ན། དེ་ལྟར་མིན། སྤྱི་མོའི་མི་ནམས་ཏེ་ཅང་  
 གི་བསམ་སྒྲུའི་གནས་ཚད་ཡག་པ་ཡོད། ཅ་དངོས་རེ་ཡིས་བེད་སྤྱོད་མང་པོ་གཏོང་གི་ཡོད།  
 སྤྱི་འདི་ནི་བདག་ཅག་གི་སྟོན་པ་བཀའ་དྲིན་ཅན་དང་། སྤྱི་མེད་དམ་པ་ནམས་སྤྱི་འཚོ་བཞུགས་སྐབས་ལོ་ངོ་ ༢༥༠༠ གོང་བྱང་བ་ཞིག་ཡིན། སྤྱི་འདིས་བསྟན་  
 བྱ་གཙོ་བོ་ནི་ཅ་དངོས་ནམས་བསྐྱར་དུ་བེད་སྤྱོད་བྱས་ཏེ། གད་སྤྱོད་ཀྱི་འཕྲིན་ཀྱི་དེ་ཡིན་པ་མ་ཟད། བསྐྱར་བྱ་གཞན་ཡང་མང་པོ་ཡོད་ཆོག



### Story Attribution:

This story: དགེ་འདུན་གྱི་གཟན་གསར་པ། is translated by [Tsering Yontan](#). The © for this translation lies with Tsering Yontan, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Derived from: 'The monk's new shawl', by [Alok Kuchlous](#). © Alok Kuchlous, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: 'What happened to the shawl?', by [Arvind Gupta](#). © Pratham Books, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. This story may have intermediate versions between the root and parent story. To see all versions, please visit the links.

### Images Attributions:

Cover page: [Two monks standing together in a garden and smiling](#) by [Debasmita Dasgupta](#) © Pratham Books, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: [Buddha in confusion and thinking on some questions](#) by [Debasmita Dasgupta](#) © Pratham Books, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: [Two monks standing together and smiling](#) by [Debasmita Dasgupta](#) © Pratham Books, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: [A monk talking to Buddha about a bed](#) by [Debasmita Dasgupta](#) © Pratham Books, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: [A monk sleeping on the floor](#), by [Debasmita Dasgupta](#) © Pratham Books, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: [Feet of three people with one pair on a pillow](#), by [Debasmita Dasgupta](#) © Pratham Books, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: [A Buddhist monk in deep thought](#), by [Debasmita Dasgupta](#) © Pratham Books, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: [Buddha gifting a shawl to a monk](#), by [Debasmita Dasgupta](#) © Pratham Books, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: [Two objects, one in pieces and the other stitched together](#), by [Debasmita Dasgupta](#) © Pratham Books, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: [https://www.storyweaver.org.in/terms\\_and\\_conditions](https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions)



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

### Images Attributions:

Page 10: [Two objects made of pieces of cloth, one with a balloon](#), by [Debasmita Dasgupta](#) © Pratham Books, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 11: [Two round objects made of pieces of cloth](#) by [Debasmita Dasgupta](#) © Pratham Books, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 12: [Two square objects](#), by [Debasmita Dasgupta](#) © Pratham Books, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 13: [Two matchboxes with thread entwined in them](#), by [Debasmita Dasgupta](#) © Pratham Books, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 14: [A matchbox with two threads inserted in it](#), by [Debasmita Dasgupta](#) © Pratham Books, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 15: [A monk thinking about the waste humans produce](#), by [Debasmita Dasgupta](#) © Pratham Books, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 16: [A monk sitting in lotus position](#), by [Debasmita Dasgupta](#) © Pratham Books, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: [https://www.storyweaver.org.in/terms\\_and\\_conditions](https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions)



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

# དགོ་འདུན་གྱི་གཟན་གསར་པ། (Tibetan)

ང་ཚོས་དགོས་མཁོ་ལ་གཞིགས་པའི་ཅ་དངོས་བཅུ་གཉིད་བཏང་བ་དང་། བཅུ་གཉིད་པའི་ཅ་དངོས་ནམས་བསྐྱར་  
བཅོ་བྱས་ཏེ་གད་སྟེགས་ཉུང་འཕྲི་བྱ་རྒྱ་དེ་གལ་གནད་ཆེ་བ་མངོན།

This is a Level 2 book for children who recognize familiar words and can read new words with help.



Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!